

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1946)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Luft- Seil- bahnen

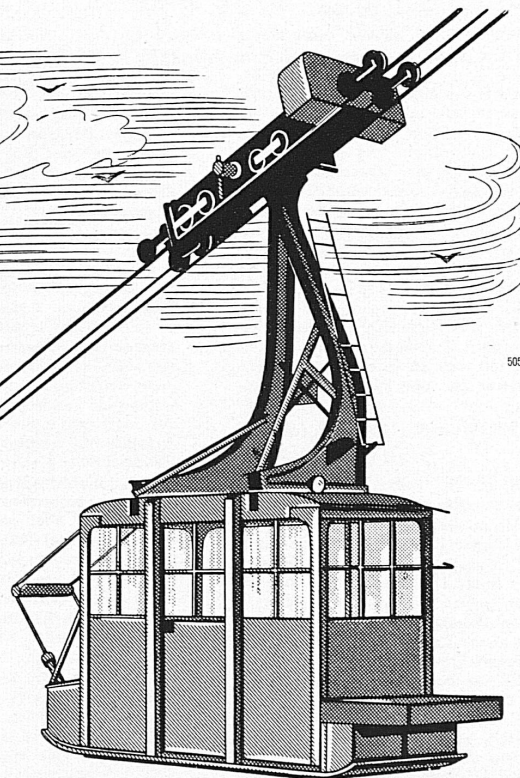
236

Standseilbahnen  
Förderwinden  
Schlittenaufzüge  
Eisenbahnmaterial  
Zahnradbahnmaterial



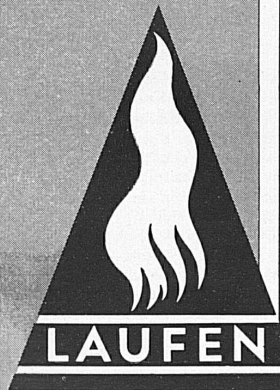
**Giesserei Bern**

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.-G.



505-

WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE



A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

## A GENÈVE

Dimanche 14 juillet

**Grand Prix de Suisse  
pour motocyclettes et sidecars**

Dimanche 21 juillet

**Grand Prix automobile des nations**

avec la participation des meilleurs coureurs anglais, français, italiens, irlandais, belges, hollandais, luxembourgeois et suisses.

Renseignements dans les gares CFF pour conditions spéciales de voyage.



*Grand Hotel u. Kurhaus*

**GRIMMIALP**

*Berner Oberland 1222m*

Das Ferienparadies für stille Genießer

# Accumulatoren



Unsere große Erfahrung  
im Bau von Accumulatoren  
bürgt für gute Qualität und  
zweckentsprechende Vorschläge



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
Zürich-Oerlikon

Lausanne

Genève



*Welches  
Haarwasser  
von den vielen?*

Probieren alle,  
dann beurteilen

*„Dralle“*

**FABRIK IN BASEL-TELEPHON 4 51 08**



PRÄZISIONS-  
MASCHINEN

**BIEL-BIENNE**  
(Schweiz)

MACHINES  
DE PRÉCISION



## BOFORS NITRIERSTAHL

Nitrierstähle werden da verwendet, wo eine höhere Härte erforderlich ist, als sie mittels Einsatzhärtung erreicht werden kann.

Die Nitrierstähle haben im übrigen die folgenden Vorteile: Möglichkeit der verzugsfreien Härtung fertiger bearbeiteter Teile auch von komplizierter Form, absolute Massbeständigkeit, hoher Verschleisswiderstand, gute Lagereigenschaften, hohe Härte auch nach Erhitzung bis auf 500° C.

Nitrierstähle kommen hauptsächlich im Flug- und Automobilmotorenbau, sowie für Werkzeugmaschinen und zur Herstellung von Werkzeugen und Armaturen zur Anwendung.

Wir liefern 4 verschiedene Qualitäten Nitrierstahl. Verlangen Sie den Sonderprospekt durch die Generalvertretung

**FR. FRAUCHIGER-NIGST A.G.**  
LYSS BERN  
TEL. 84262

Einige Verwendungszwecke:



ZAHNKRÄNZE



ANTRIEBSWELLEN



LEHREN



BAKELITPRESSWERKZEUGE

46/1

**Wage! Auf dass  
Du auch dabei  
sein kannst, wenn  
die Treffer abge-  
wogen werden!**

### Ein schöner Trefferplan:

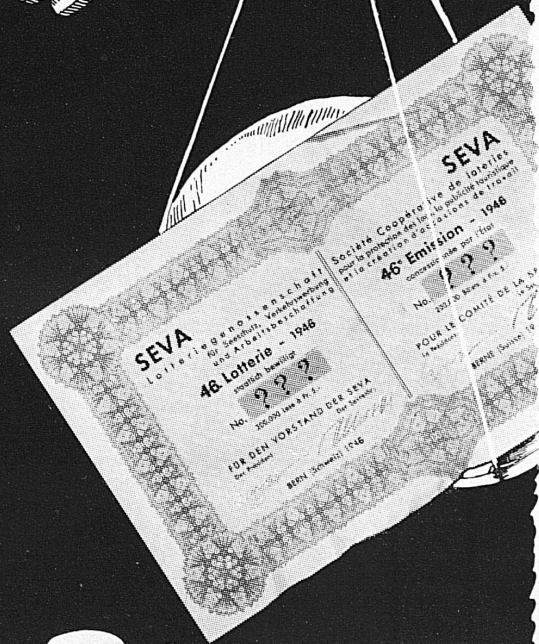
Treffer:	Fr.	Fr.
1 à 30000.-	=	30000.-
1 à 20000.-	=	20000.-
2 à 10000.-	=	20000.-
5 à 5000.-	=	25000.-
10 à 2000.-	=	20000.-
50 à 1000.-	=	50000.-
100 à 500.-	=	50000.-
400 à 100.-	=	40000.-
800 à 50.-	=	40000.-
1400 à 25.-	=	35000.-
20000 à 10.-	=	200000.-
<b>22769</b>		<b>Fr. 530000.-</b>

# Zichung schon 7. Sept.

**Jede 10-Los-Serie enthält  
mindestens 1 Treffer und  
bietet 9 übrige Chancen!**



# SEVA



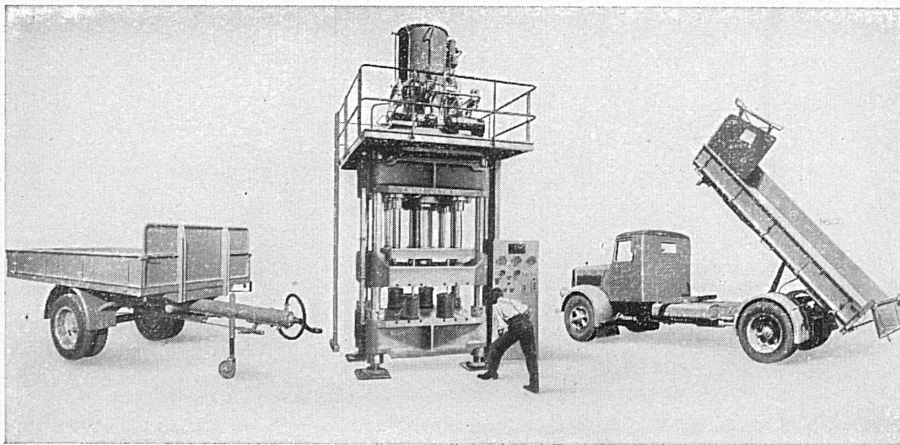


**SWISS-BALLA** die besten Zeichenmaschinen

Gross-Firmen schreiben uns:  
für rationelles Arbeiten  
nur die SWISS-BALLA  
Schweizerfabrikat  
sofort lieferbar

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH

*6 Standard-Modelle, sowie Klein-Zeichenmaschinen*



**Kipper**

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen.  
Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

**Anhänger**

für Lastwagen, Traktoren und Personenwagen.  
Langholz-Anhänger und -Verlade-  
winden.

**Hydraulische Pressen**

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

**E. WIRZ**

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee      Telefon 92 93 31



**ELEKTRO-MASCHINEN u. APPARATE AG.**  
**MÄNNEDORF (Zch.)**

Tel. (051) 92 95 42

**Elektro-  
Handbohrmaschine  
BH 10**



600-900 Touren

Geräuscharm

Leicht und handlich

Kräftiger Motor für  
Gleich- u. Wechsel-  
strom

Lieferbar ab Werk für 110, 125, 145, 220, 250 Volt

Ein Jahr Garantie

Bohrleistung:  
Stahl 10 mm  
Holz 18 mm

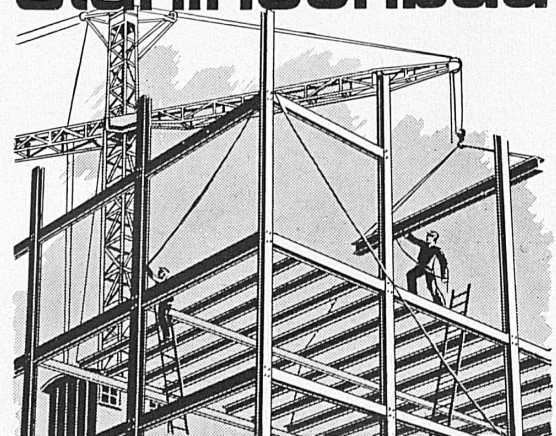
Leistungsabgabe  
230 Watt

**ZUSATZGERÄTE**

- Bohrständer** BS 10
- Stativ** S 10
- Einspanndorn** D 10

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch

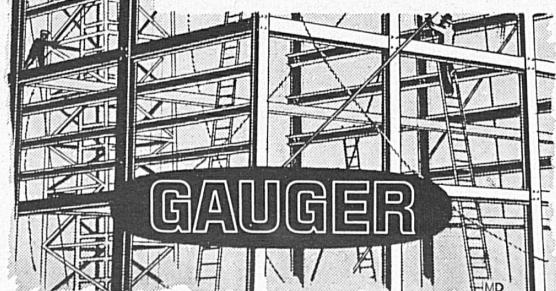
**Stahlhochbau**



Wir projektieren, berechnen und erstellen  
Skelettbauten, Kranträger und -Ausleger,  
Treppen, Oberlichter und Vordächer. 75 Jahre  
Erfahrung.

Unser eigenes Ingenieurbüro berätet Sie gerne

GAUGER & CO. A.G., ZÜRICH / TEL. 261755



**GAUGER**



Zermatt, das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns, hält diesen Sommer seine Tore in vollem Umfange geöffnet; es verkörpert einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzeles der Alpen. Das vielbewunderte Schönwetterklima verleiht der hochalpinen Zone von Zermatt ihre besonders angenehmen Eigenschaften. Zermatter Ferien sind wohlthuende Erholungsferien; jedermann wird das schätzen! Die Gornergrat-Bahn ist vom 6. Mai bis 6. Oktober in Betrieb. Dezember bis Mai: Winterbetrieb. Die Reise ins Wallis mit der transalpinen Furka-Oberalp-Bahn ist zu jeder Zeit ein Genuß. Durchgehend in Betrieb vom 8. Juni bis und mit 6. Oktober. Prospekte, Preislisten usw. durch die Reisebüros, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbüro in Zermatt (Wallis).



Zermatt et le Gornergrat: de tous temps, un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses et salutaires. Point d'attraction majeur du Valais et centre du haut-tourisme, Zermatt offre toute l'année la même richesse de spectacles sous des aspects divers. Les vacances de Zermatt sont de celles qui ne déçoivent jamais. Le Chemin de fer du Gornergrat est ouvert dès le 6 mai au 6 octobre. Et la route des belles combinaisons — à recommander entre toutes — pour se rendre dans les trois Suisses — est celle du Chemin de fer Furka-Oberalp, en exploitation sur le parcours entier dès le 8 juin jusqu'au 6 octobre. Prospectus, prix-courant, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).



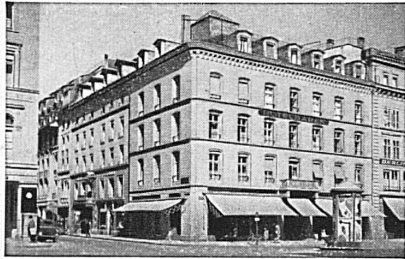
Das Ferienabonnement 1946 erleichtert die Reise nach Zermatt aufs willkommenste.

L'abonnement de vacances 1946 facilite avantageusement le voyage à Zermatt.

#### Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Zermatt und Umgebung — Zermatt et environs:  
 Mont-Cervin, Villa Margherita, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schwarzsee, Zermatterhof, Riffelberg, Gornergrat-Kulm, Belvédère, Findelengletscher, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Beausite, Post, Matterhornblick, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weißhorn, Morgenrot, Perren, Sporthotel Graven, Rothorn, Alpina, Du Parc, Julien, Mischabel, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Buffet de la Gare, Clinique St. Théodule.

## Besuchen Sie uns



### Bern Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz  
 Neu renoviert und möbliert  
 „NEUE BÄRENSTUBE“

Tel. 2 33 67  
 Marbach & Co. Das gediegene neue Restaurant  
 Tea-Room

### Bern

#### Hotel - Restaurant National

Hirschengraben 24 Telefon 2 19 88

Gut gelegenes Passanten-Hotel, drei Minuten vom Bahnhof. Zimmer mit fließendem Wasser von Fr. 4.- an. Mässige Preise. Soignierte Küche und Keller. Cardinal-Biere.

Nietlisbach, Berner & Co.

### Zürich

#### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
 Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
 Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
 Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
 Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon

### Vevey

Das total neu erstellte Ferien- und Passanten-Hotel

#### „Les Trois Rois de Vevey“

ist die wahre Quelle der heutigen Kochkunst. Größte Auswahl feinsten Schweizer- und Auslandweine. Zimmer mit Telephon und Bad. In der SALON-BAR jeden Abend Konzert.

O. Kuonen - Tel. 5 31 03 (021)

#### Inserate

in der Revue „Die Schweiz“

bringen Erfolg

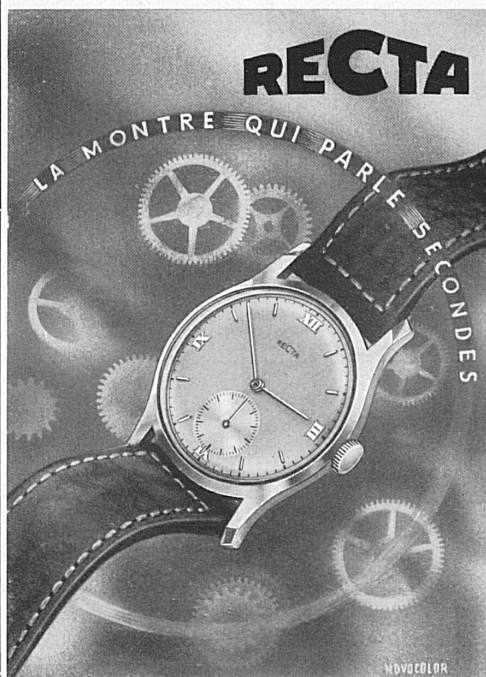


Ne perds pas le courage  
 VALENTINE te soulage!

En vente dans tous les bons magasins et restaurants, bars ou directement par le seul

Importateur SCHOUWEY, Fribourg  
 Route de la Carrière 16

Bouteilles à vins et liqueurs seront acceptées en paiement.



RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne



CYLINDRE S.A.  
 LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48



F. Schneider, Luzern

## VIERWALDSTÄTTERSEE - LAC DES QUATRE-CANTONS

# LUZERN

im Zentrum aller Ferienfreuden

Ruhe — Erholung — Unterhaltung  
Sport — Ausflüge

Mitte Juni bis Ende Oktober 1946:

### Ausstellung italienischer Kunst

Die Sammlungen der Ambrosiana  
Bedeutende Werke aus oberitalienischen Museen, Kirchen  
und Privatbesitz

20. August bis 4. September:

### Internat. Musikalische Festwochen

Meisterkurse

Auskunft: Offizielles Verkehrsbureau Luzern und Reisebureaux

	1. Platz 1 <sup>re</sup> place	2. Platz 2 <sup>e</sup> place
<b>4-Tage-Generalabonnement</b> , mit frei wählbaren Benützungstagen innerhalb 10 Tagen	Fr. 16.50	Fr. 13.50
<b>7-Tage-Generalabonnement</b> , mit frei wählbaren Benützungstagen innerhalb 15 Tagen	Fr. 25.50	Fr. 21.-
Unbeschränkte Schiffsbenützung an 4 bzw. 7 Werk- und Feiertagen (Sonntage ausgenommen)		

**Abonnement général de 4 jours**, avec possibilité de choisir les jours des croisières pendant une période de 10 jours consécutifs

16.50	13.50
-------	-------

**Abonnement général de 7 jours**, avec possibilité de choisir les jours des croisières pendant une période de 15 jours consécutifs

25.50	21.-
-------	------

Les abonnements généraux donnent le droit d'effectuer n'importe quelle course sur le lac par tous les bateaux prévus à l'horaire. Les abonnements généraux de 4 et 7 jours ne peuvent pas être utilisés le dimanche

## Rost-Schutz

durch Sandstrahlen und  
**Spritzmetallisieren**  
Wir beraten Sie unverbindlich.

Siegfried Keller + Co., Wallisellen-Zürich  
Telephon (051) 93 21 14 Geleiseanschluss

MD

Clichés  
in jeder Technik

★ **SCHWITTER AG** ★

Basel / Zürich  
Lausanne

## Metallum Pratteln AG.

*Pratteln*

Reinzinn · Lötzinn und Colophonium-Lötzinn in allen Formen · Weißmetalle für Lagerschalen · Hütten-Weichblei und -Hartblei · Hütten-Rohzinn, -Feinzinn und -Feinzinnlegierungen · Elektrolyt- und Best-Selected-Kupfer in Ingots und Kathoden · Antimon Regulus · Cadmium in Stangen und Anoden · Phosphorkupfer · Mangankupfer · Original-Mond-Nickel in Kügelchen · Wismuth, Chrom-Metall, Cobalt-Metall.



# Loterie Romande

Lausanne  
Fribourg  
Sion  
Neuchâtel  
Genève

Place Bel-Air, 4  
Bd de Pérolles, 8  
Place du Midi  
Faubourg du Lac, 2  
Passage du Terraillet, 20

Téléphone 3 21 36  
Téléphone 2 16 12  
Téléphone 2 17 27  
Téléphone 5 28 00  
Téléphone 5 46 00

Chèques postaux II 7500  
Chèques postaux IIIa 1600  
Chèques postaux IIIc 1800  
Chèques postaux IV 2002  
Chèques postaux I 222

**Au minimum 1 billet gagnant par pochette de 10**